

DICTIONAR

ROMÂN-SPANIOL
SPANIOL-ROMÂN



REGIS

ANTON VLAD

DIȚIONAR
ROMÂN – SPANIOL
SPANIOL – ROMÂN

REGIS

DICȚIONAR

ROMÂN – SPANIOL

A

a 1. sm. (de la ~ la z) desde la cruz a la fecha. 2. interj. ¡ah!, ¡oh! 3. prep. a, de; (miroase ~ parfum) huele a perfume.

abajur sn. pantalla.

abandon sn. abandono; dejamiento.

abandona vt. abandonar; dejar.

abanos sm. bot. ébano.

abate 1. sm. rel. abad, abate. 2. vt. desviar; fig. extraviar, destraer; desalentar, deprimir. 3. vr. desviarse; fig. extraviarse, distraerse. 4. vi. (asupra) precipitarse.

abatere sf. desviación; error, falla, falta; (~ de la regulă) excepción.

abator sn. matadero, desolladero, rastro.

abătut adj. desalentado, deprimido.

abces sn. med. absceso.

abdica vi. abdicar; fig. renunciar.

abdicare sf. abdicación.

abdomen sn. anat. abdomen.

abecedar sn. abecedario, abecé, cartilla.

aberație sf. aberración.

abia adv. (de puțină vreme) apenas, casi no, tan pronto como; (cu greu) trabajosamente, penosamente.

abil adj. diestro, hábil, industrioso; mañoso.

abilitate sf. destreza, habilidad, industria, maestría; maña.

abis sn. abismo, profundidad; vacío.

ablativ sn. gram. ablativo.

abnegație sf. abnegación.

aboli vt. abolir.

abona vr. abonarse, subscribirse.

abonament sn. abono, subscripción.

abonat sm. abonado, subscriptor.

aborda vt. abordar.

abrevia vt. abreviar.

abreviere sf. abreviatura.

abroga vt. abrogar, anular.

abrogare sf. abrogación.

abrupt adj. abrupto, escarpado.

abrutiza 1. vt. animalar, embrutecer.

2. vr. animalarse, embrutecerse.

absent 1. sm. ausente. 2. adj. ausente; fig. distraído.

absenta vi. ausentar, faltar.

absență sf. ausencia, falta.

absolut adj. absoluto.

absolutism sn. absolutismo.

absolvent sm. graduado.

absolvi 1. vt. terminar, graduarse. 2. vi. (de o pedeapsă) absolver.

absorbant adj. absorbente.

absorbi vt. absorber.

abstinență sf. abstinencia.

abstract adj. abstracto.

abstracție sf. abstracción.

absurd sn., adj. absurdo.

absurditate sf. absurdo.

abține vr. abstenerse.

abținere sf. abstención.

abunda vi. abundar.

abundant adj. abundante, copioso, opimo.

abundență sf. abundancia, caudal; (din ~) a chorros.

abur sm. vapor.

aburi vi. avahar.

abuz sn. abuso.

abuza vi. abusar, propasarse.

ac sn. aguja; (~ de siguranță) imperdible; (~ cu gălălie) alfiler; (~ de păr) horquilla.

academic adj. académico.

academician sm. académico.

academie sf. academia.

acalmie sf. recalmón, bonanza, calma.

ACA-ACR

- acapara** vt. acaparar, acopiar, abarrotar.
- acaparare** sf. acaparamiento, acopio.
- acaparator** sm., adj. acaparador, acopiador.
- acaret** sn. inmuebles.
- acasă** adv. a casa; en casa; (mă duc ~) voy a casa; (stau ~) estoy en casa.
- accelera** vt. acelerar, precipitar, dar prisa.
- accelerație** sf. aceleración.
- accent** sn. acento.
- accentua** vt. acentuar; marcar, subrayar.
- accentuare** sf. acentuación.
- accepta** vt. aceptar.
- accepție** sf. acepción.
- aces** sn. acceso.
- accesibil** adj. accesible.
- accident** sn. accidente.
- accidenta** 1. vt. accidentar. 2. vr. accidentarse.
- accidental** adj. accidental, casual, fortuito.
- accidentat** adj. accidentado; (despre terenuri, drumuri) accidentado, fragoso, quebrado, escabroso.
- acel, acea, acei, acele** adj. dem. aquel, aquella, aquellos, aquellas.
- acela, aceea, aceia, acelea** pron. dem. aquél, aquélla, aquéllos, aquéllas; (de aceea) por eso; (după aceea) despues.
- același, aceeași, aceiași, aceleași** adj. dem. el mismo, la misma, los mismos, las mismas.
- acerb** adj. acerbo.
- acest, aceasta, acești, aceste** adj. dem. este, esta, estos, estas; ese, esa, esos, esas.
- acesta, aceasta, acești, acestea** pron. dem. éste, ésta/esto, éstos, éstas; ése, ésa/eso, ésos, ésas; (cu toate acestea) a pesar de todo esto.
- achita** 1. vt. jur. absolver; pagar. 2. vr. pagar.
- achitare** sf. pago; jur. absolución.
- achizitor** sm. adquiredor, adquisidor.
- achiziție** sf. adquisición.
- acid** sm., adj. ácido.
- acidula** vt. acidular.
- aclama** vt. aclamar, ovacionar, vitorear.
- acoladă** sf. acolada.
- acolo** adv. allá, allí.
- acomoda** vr. acomodarse, ajustarse, arreglarse.
- acomodare** sf. acomodación, acomodamiento.
- acompania** vt. acompañar.
- acompaniament** sn. acompañamiento.
- acompaniator** sm. acompañante.
- acon** sn. adelanto.
- acoperi** vt. cubrir, tapar; (a ~ fața) embozar, rebozar; (a ~ o sumă) com. cubrir, garantizar.
- acoperiș** sn. techado, techo, techumbre, tejado.
- acord** sn. acuerdo; muz. acorde; (a cădea de ~) convenir, ponerse de acuerdo; (a fi de ~) estar de acuerdo, estar conforme, conformarse.
- acorda** 1. vt. conceder, otorgar, dispensar; muz. templar; (a ~ atenție) prestar atención. 2. vr. gram. concordar.
- acordeon** sn. muz. acordeón.
- acosta** vi. tomar tierra, aportar, atracar.
- acreală** sf. acritud.
- acredita** vt. acreditar.
- acri** 1. vt. agriar, acedar. 2. vr. agriarse, acedarse; (a i se ~ de) estar hastiado de.
- acritură** sf. agrio.
- acrobat** sm. acróbata.
- acrobație** sf. acrobacia.

respect pentru oameni și cărți

acru adj. agrio.

act sn. acta; (acțiune) acto; (al unei piese de teatru) acto.

activ sn., adj. activo.

activa 1. vi. actuar. 2. vt. activar, intensificar.

activitate sf. actividad.

actor sm. actor.

actriță sf. actriz.

actual adj. actual.

actualitate sf. actualidad.

actualiza vi. actualizar.

acțiōna 1. vi. actuar; (a ~ pe cineva în judecată) procesar. 2. vt. accionar.

acțiōnar sm. accionista.

acțiune sf. acción; (a pune în ~) poner en marcha.

acua relă sf. acuarela.

acum adv. ahora; (chiar ~) ahora mismo; (de-acum înainte) desde ahora; (până ~) hasta ahora; (~ că ai venit) ya que has venido; (~ doi ani) hace dos años.

acumula vt. acumular; (a îngrămădi) amontonar.

acumulare sf. acumulación, cúmulo.

acumulator sn. tehn. acumulador.

acustic adj. acústico.

acustică sf. acústica.

acut adj. agudo, punzante.

acuză vt. acusar, culpar.

acuzare sf. acusación.

acuzat sm. acusado, reo.

acuzativ sn. gram. acusativo.

acuzator sm., adj. acusador.

acuzăție sf. acusación.

acvariu sn. acuario, pecera.

acvatic adj. acuático.

acvilă sf. orn. águila.

acvilin adj. aguileño.

adaos sn. añadidura, adición.

adapta 1. vt. adaptar; adecuar; acomodar. 2. vr. adaptarse; acomodarse; ajustar.

adaptare sf. adaptación; adecuación; acomodamiento.

adăpost sn. abrigo, cubierto, refugio, resguardo.

adăposti 1. vt. abrigar, resguardar. 2. vr. abrigarse, resguardarse.

adăuga vt. añadir, agregar.

adecvat adj. adecuado.

ademeni vt. atraer; seducir.

ademenire sf. atracción; fig. seducción.

ademenitor adj. atractivo, halagador, halagüeno; fig. seductor.

adept sm. adepto, secuaz.

adera vi. adherirse.

aderare sf. adhesión.

aderent sm., adj. adherente.

adesea adv. a menudo, frecuentemente.

adevăr sn. verdad; (într-adevăr) de verdad.

adevărat adj. verdadero; (adevărat?) ¿de veras?

adeveri 1. vt. confirmar, comprobar. 2. vr. verificarse.

adeverință sf. certificado.

adeverire sf. confirmación; realización.

adeziune sf. adhesión.

adeziv adj. adhesivo.

adia vi. soplar suavemente.

adiacent adj. adyacente.

adică adv. es decir, o sea.

adiere sf. hálito, soplo.

adineauri adv. hace poco antes.

adio interj. adiós; (a-și lua ~) despedirse.

adițional adj. adicional.

adiționare sf. adición, suma.

adânc 1. sn. profundidad. 2. adj. hondo, profundo. 3. adv. profundamente.

adânci vt., vr. ahondar.

adâncime sf. profundidad, hondura.

adjectiv sn. gram. adjetivo.

ADJ-AFE

- adjuceca** vt. rematar.
- adjunct** adj. adjunto; vice; (ministru-adjunct) viceministro; (redactor-adjunct) vicerredactor.
- administra** vt. administrar; conducir, dirigir; (a ~ un medicament) administrar, suministrar.
- administrare** sf. administración, gerencia, gestión.
- administrativ** adj. administrativo.
- administrator** sm. administrador, gerente.
- administrație** sf. administración.
- admira** vt. admirar.
- admirabil** adj. admirable.
- admirator** sm. admirador.
- admirație** sf. admiración.
- admisibil** adj. admisible.
- admite** vt. admitir; permitir.
- admitere** sf. admisión; (examen de ~) examen de ingreso.
- admonesta** vt. amonestar.
- admonestare** sf. amonestación.
- adnota** vt. anotar.
- adnotare** sf. anotación.
- adolescent** sm. adolescente.
- adolescentă** sf. adolescencia.
- adopta** vt. adoptar; (a înfia) prohibir.
- adoptiv** adj. adoptivo.
- adopție** sf. adopción.
- adora** vt. adorar, venerar.
- adorabil** adj. adorable.
- adorator** sm. adorador.
- adorație** sf. adoración, veneración.
- adormi** 1. vi. adormecerse, adormirse, dormirse. 2. vt. adormecer, dormir.
- adresa** 1. vt. dirigir. 2. vr. dirigirse.
- adresă** sf. dirección, señas.
- aduce** 1. vt. aportar; traer; (a-și ~ aminte) acordarse, recordar, recapitar. 2. vi. parecerse a.
- aducere** sf. traída; (~ aminte) recuerdo.
- adula** vt. adular.
- adulmeca** vt., vi. olfatear, oliscar, olisquear, husmear, ventear.
- adult** sm., adj. adulto.
- adulter** 1. sn. adulterio. 2. adj. adúltero.
- aduna** 1. vt. juntar, recoger, reunir; mat. sumar, adicionar. 2. vt. juntarse, reunirse; depositarse.
- adunare** sf. asamblea, reunión; mat. suma, adición.
- adunătură** sf. (despre persoane) baraúnda; (despre obiecte) cachivache; pl. trastos, cacharros.
- adverb** sn. gram. adverbio.
- advers** adj. adverso, contrario.
- adversar** sm. adversario, contrincante, rival.
- adversativ** adj. adversativo.
- adversitate** sf. adversidad.
- aer** sn. aire, aires; (a lua ~) tomar el fresco; (a-și da aere) darse tono, fachendear.
- aera** vt. airear, ventilar.
- aerian** adj. aéreo.
- aerisi** vt. airear, refrescar, orear, ventilar.
- aerisire** sf. aireación.
- aerodinamic** adj. aerodinámico.
- aerodinamică** sf. aerodinámica.
- aerodrom** sn. aeródromo.
- aeronaut** sm. aeronauta.
- aeronautică** sf. aeronáutica.
- aeroport** sn. aeropuerto.
- afacere** sf. asunto, negocio.
- afacerist** sm. extraperlista, chanchullero.
- afară** 1. adv. afuera, fuera; (a da ~ din) echar de; (din ~) de/desde afuera; (în ~) hacia fuera; (în ~ de) además de, salvo, a excepción de, excepto. 2. interj. ¡afuera!, ¡fuera!, ¡largo de aquí!
- afecta** vt., vi. afectar.
- afectare** sf. afectación, empaque, remilgo, repulgo.

afectat adj. afectado, remilgado, repulgado.

afectuos adj. afectuoso, cariñoso, entrañable.

afecțiune sf. afecto, cariño.

afemeiat adj. mocero, mujeriego.

afilia 1. vt. afiliat. 2. vr. afiliarse.

afiliat adj. afiliado; asociado.

afiliere sf. afiliación.

afin sm. bot. afin.

afină sf. arándano, murtillo.

afinitate sf. afinidad.

afirma 1. vt. afirmar. 2. vr. distinguirse, sobresalir.

afirmativ adj. afirmativo.

afirmație sf. afirmación.

afiș sn. cartel, letrero, afiche.

afișa vt. fijar carteles.

afișare sf. fijación.

afix sn. afijo.

afâna vt. mullir.

afła 1. vt., vi. enterarse, saber. 2. vt. descubrir, hallar. 3. vr. hallarse, estar, encontrarse.

afluent sm. afluente.

afluentă sf. afluencia, concurrencia.

aflux sn. aflujo.

afon adj. afónico, áfono.

aforism sn. aforismo.

african sm., adj. africano.

afront sn. afrenta.

afuma vt. ahumar, sahumar; tiznar.

afunda vr. sumergirse, zambullir.

afurisi vt. blasfemar; rel. excomulgar.

afurisit adj. blasfemado; excomulgado; tonantuelo, tuno.

agale adv. lentamente; despacio.

agasant adj. molesto.

agăța 1. vt. colgar, enganchar; suspender. 2. vr. agarrarse, treparse.

agățător adj. trepador.

agendă sf. agenda.

AFE-AIC

agent sm. agente; (~ comercial) agente de negocios.

agenție sf. agencia.

ager adj. agudo, listo; (vedere ageră) vista de lince; (minte ageră) inteligencia despierta.

agerime sf. agudeza, listeza.

agil adj. ágil, suelto.

agilitate sf. agilidad, soltura.

agita 1. vt. agitar, remover; perturbar. 2. vr. fig. bullir, trajinar.

agitat adj. agitado; nervioso; (tulburat) tumultuoso.

agitație sf. agitación.

aglomera 1. vt. aglomerar. 2. vr. aglomerarse.

aglomerație sf. aglomeración; gențio.

aglutina vr. aglutinarse.

agonie sf. agonía, trance.

agoniseală sf. caudal.

agonisi vt. acaudalar, adquirir.

agoniza vi. agonizar.

agrafă sf. horquilla, broche.

agramat sm., adj. iletrado.

agrav adj. agrario.

agrava 1. vt. agravar, complicar. 2. vr. agravarse, complicarse; (despre o boală) recrudescer.

agravare sf. agravación, complicación.

agrea vt. simpatizar; aceptar, admitir, aprobar; (a plăcea) gustar.

agreabil adj. agradable, grato.

agregare sf. agregación.

agregat adj. agregado.

agresiune sf. agresión.

agresiv adj. agresivo.

agresor sm. agresor.

agricol adj. agrícola.

agricultor sm. agricultor, agrícola.

agricultură sf. agricultura.

agrișă sf. bot. grosella.

agronomie sf. agronomía.

ahțiat adj. apasionado.

aici adv. aquí, ahí; (până ~!) ¡basta!

AID-ALI

- aidoma** adv. parecido en todo; en realidad; de veras.
- aisberg** sn. témpano.
- aiura** vi. delirar, disparatar.
- aiurare** sf. delirio.
- aiurea** adv. en/a otra parte; dondequiera; (cu gândul ~) distraído.
- aiurit** 1. sm. desvariado. 2. adj. atolondrado, aturdido; chiflado.
- ajun** sn. vísperas.
- ajunge** 1. vi. (a sosi) llegar; (a fi suficient) bastar; (a atinge) alcanzar; (a ~ departe) tener éxitos; (a ~ bine) tener suerte; (a ~ rău) llegar a mal; (ajunge !) ¡basta! 2. vt. (a ~ din urmă) alcanzar.
- ajusta** vt. ajustar, arreglar.
- ajustare** sf. ajustamiento, ajuste.
- ajuta** vt. ayudar, socorrer, secundar.
- ajutător** adj. auxiliar.
- ajutor** 1. sn. ayuda, auxilio, socorro. 2. sm. ayuda, ayudante.
- alaltăieri** adv. anteayer.
- alamă** sf. azófar, cobre; amarillo.
- alambic** sn. alambique.
- alambica** vt. alambicar.
- alarma** 1. vt. alarmar. 2. vr. alarmarse.
- alarmant** adj. alarmante.
- alarmă** sf. alarma, alerta, rebato.
- alăpta** vt. amamantar, lactar.
- alăptare** sf. amamantamiento, mamada.
- alătura** vt., vr. agregar, juntar, juntarse, asociar.
- alăturat** adj. hito, junto; vecino.
- alături** adv. al lado de, junto a.
- alb** adj. blanco; (~ la față) pálido.
- albastru** adj. azul.
- albatros** sm. orn. alcatraz.
- albăstrea** sf. bot. aciano, azulejo.
- albăstri** vt. azulear.
- albeață** sf. blancura; med. tela, nube, niebla; leucoma.
- albi** 1. vt. blanquear. 2. vi. encanecer.
- albicios** adj. blanquecino.
- albie** sf. (de râu) cauce, lecho; (de lemn) artesa, dornajo.
- albină** sf. entom. abeja; (roi de albine) enjambre.
- album** sn. álbum.
- albumină** sf. albúmina.
- albuș** sh. clara de huevo.
- alcalin** adj. alcalino.
- alcătui** 1. vt. confeccionar, constituir, componer, formar. 2. vr. constituirse, componerse, formarse.
- alchimie** sf. alquimia.
- alcool** sn. alcohol.
- alcoolic** adj. alcohólico.
- alcoholism** sn. alcoholismo.
- alee** sf. paseo.
- alegător** sm. elector.
- alege** 1. vt. elegir, escoger. 2. vr. quedarse.
- alegere** sf. elección; (la ~) a escoger.
- alegoric** adj. alegórico.
- alegorie** sf. alegoría.
- alene** adv. perezosamente; lentamente.
- alerga** vi. correr.
- alergare** sf. carrera.
- alergător** sm. corredor.
- alertă** sf. alerta, alarma, rebato.
- ales** adj. elegido, escogido; selecto; (mai ~) sobre todo.
- alfabet** sn. alfabeto.
- alfabetic** adj. alfabético.
- alfabetiza** vt. alfabetizar.
- algebră** sf. álgebra.
- alia** 1. vt. aliar; tehn. alear. 2. vr. aliarse.
- aliaj** sn. aleación.
- alianță** sf. alianza.
- aliat** sm. aliado.
- alibi** sm. coartada.
- aliena** vt. jur. alienar, enajenar.
- alienare** sf. jur. alienación, enajenación.
- alienat** sm., adj. alienado, loco.

respect pentru oameni și cărți

alienație sf. (~ mentală) alienación mental, locura.

alifie sf. blandurilla, pomada.

aliment sn. alimento.

alimenta 1. vt. alimentar, nutrir, suministrar. 2. vr. alimentarse, nutrirse.

alimentar adj. alimenticio.

alimentație sf. alimentación.

alina vt. aliviar, apaciguar, calmar, sosegar.

alinare sf. alivio, sosiego.

alineat sn. aparte, párrafo.

alinia vt. alinear.

aliniamet sn. alineamiento.

aliniere sf. alineación.

alinta 1. vt. acariciar; halagar, mimar. 2. vr. hacerse mimosa.

alintare sf. caricia.

alintat adj. mimado.

alipi 1. vt. anexar, anejar. 2. vr. unir-se.

alipire sf. anexión.

almanah sn. almanaque.

aloca vt. asignar.

alocație sf. asignación, subsidio.

alocuri adv. (pe ~) por aquí, por allá.

alocuțiune sf. alocución.

alpaca sf. zool. alpaca.

alpin adj. alpino, alpestre.

alpinism sn. alpinismo, montañismo.

alpinist sm. alpinista.

alsacian adj., sm. alsaciano.

alt, altă adj. otro, otra.

altar sn. altar, ara.

altădată adv. (în trecut) antaño, en otro tiempo; (în viitor) otra vez.

altceva pron nehot. otra cosa.

altcineva pron. nehot. otro.

alteori adv. otras veces.

altera 1. vt. alterar. 2. vr. alterarse.

alterabil adj. alterable.

alterare sf. alteración.

alterna 1. vt. alternar. 2. vi. alternar, turnar.

alternativ adj. alternativo.

alteță sf. alteza.

altfel adv. de otra manera, de otro modo; (de ~) por lo demás.

altitudine sf. altitud, altura.

altoi 1. sn. púa. 2. vt. injertar.

altoire sf. injerto.

altruism sn. altruismo.

altul, alta pron. nehot. otro, otra; (printre altele) entre otras cosas; (până una-alta) por el momento, momentáneamente; (nu de alta) no por otro motivo; (pe de o parte..., pe de alta) por un lado..., por otro lado.

aluat sn. pasta.

aluminiu sn. aluminio.

alun sm. bot. avellano.

alună sf. avellana.

aluneca vi. resbalar.

alunecare sf. resbaladura, resbalamiento, resbalón.

alunecos adj. resbaladizo.

alunga vt. rechazar, echar.

alungare sf. rechazo.

alungit adj. alargado.

aluniș sn. avellanar, avellanal, avellaneda.

aluniță sf. lunar, lunarcito.

alură sf. porte, trapío.

aluvionar adj. aluvial.

aluviune sf. aluvión, limo.

aluzie sf. alusión.

alveolă sf. alvéolo; (la fagure) castillo, casquilla.

amabil adj. amable; (fiți ~!) tenga la bondad.

amabilitate sf. amabilidad.

amalgam sn. amalgama.

amanet sn. prenda.

amaneta vt. empeñar.

amant sm. amante.

amar 1. sn. dolor, pena, sufrimiento, tristeza; (după atâta ~ de